

開南管理學院九十三年度第二學期

應用外語學系日文科目教學計劃表

| 科目代碼 | 科目名稱 | 授課教師 | 修別 | 開課年級 | 學分數 | 每週時數 |
|-------------------|--|------|---|------|-----|------|
| 3011 3140 2 | 中文：日語翻譯 (下) (2AB) | 蔡長江 | <input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修 | 3年班 | 2 | 2 |
| | 英文： | 先修課程 | | | | |
| 教學目標與內容 | <p>1、按課程進度，講解每課「構文」部分(含句型、文法)，並採討論及作業等方式上課。</p> <p>2、彙整每週日本重要時事隨課進行翻譯練習。</p> <p>3、使學生具中級日語翻譯能力。</p> | | | | | |
| 實施方法 | <input checked="" type="checkbox"/> 講解法。 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法。 <input checked="" type="checkbox"/> 討論法。 <input type="checkbox"/> 演習法。 <input checked="" type="checkbox"/> 問答法。其他(影片教學)。 | | | | | |
| 評量方式 | 平時成績 30%、期中翻譯作業 30%、期末翻譯作業 40%。 | | | | | |
| 授課使用及參考書籍 | <p>1. 教科書：大新書局、「日本語中級讀解進階」、台灣、92年再版。 (本學期講授範圍：教科書第12課至22課構文練習。)</p> <p>2. 講義：每週日本重要時事翻譯練習，講義由教師頒布。</p> <p>3. 參考字典：日華辭典及外來語辭典。</p> | | | | | |
| 科目簡介(含大綱及教學進度)： | | | | | | |
| 第1週：翻譯課程介紹及討論。 | | | | | | |

94.3.04

應外系余金龍
兼代主任

第2週：第12課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第3週：第13課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第4週：第14課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第5週：第15課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第6週：第16課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第7週：日語教學影片翻譯訓練。

第8週：第17課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第9週：第18課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第10週：期中考試週。

第11週：第19課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第12週：第20課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第13週：第21課「構文」練習、日本時事翻譯訓練。

第14週：日語教學影片翻譯訓練。

第15週：第22課「日本のことわざ」、日本時事翻譯訓練。

第16週：第22課「日本のことわざ」、日本時事翻譯訓練。

94.3.04

龍金余
兼代主任



第 17 週：綜合翻譯訓練。

第 18 週：期末考試週。

說明：1. 授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。2. 本表於 年 月 日第 次校課程委員會討論通過。

課程委員會召集人：

授課教師：蔡 長江



94. 3. 04

